

olvasáshoz kedvet csinálni, képes szolgáltatni, a könyvtári rendszer előnyeit érvényesítve. Hamarosan a helyismereti információk részletes, digitális közzététele is erősítheti a helyi identitás megőrzését, a megkapaszkodást.

*Elekes Eduárdné*

## „Az erdő anyja” Ozorán

Az olvasás népszerűsítése cigány fiatalok körében volt a célja annak a dél-dunántúli regionális prózamondó versenynek, amelyet a szekszárdi Illyés Gyula Megyei Könyvtár Ozorán rendezett meg ragyogó őszi verőfényben, magukat az előadás önfeloldozás örömeinek átadó diákok körében.



Tolna színes népeességű megye, magyarok mellett cigányok, németek, szerbek, szlovákok, lakják. Aki „megjárta Tolnát-Baranyát”, kóstolta borait, élvezte szíveslátását, az megismerte a pannon lelket, s nem csodálkozott el azon, hogy cigányasszony svábul szólt a német ajkú falubélijéhez.

Ozorának patinát ad a vára, történelme, amelynek irodalmi magaslatát *Illyés Gyula* építette fel *Az ozorai példával*, s patinát ad a kultúrája, a hagyományok éltetése, a népek jóhiszemű egymással élése a község javára, csinosítására.

Az elődöntők után Baranya, Somogy és Tolna tizenkét településéről negyvennégy általános iskolás érkezett tanári és szülői kísérettel. Ügyes szeretettel és izgalommal várták a megmérettetést, hiszen a beás, lovári és magyar nyelven előadandó meséket, mondákat, balladákat, hely-

történeti gyűjtéseket szakavatott zsűri bírálta el, élükön *Choli Daróczi József* költő-műfordítóval, *Kalányos Mónika* festő-költővel, de jelen voltak a Nemzeti és Etnikai Kisebbségi Hivatal, a Gandhi Közalapítványi Gimnázium és a szekszárdi Esélyek Háza küldöttei is.

A népes közönség a produkciók hallatán hol derült, hol búsult, mert a cigány gyűjtésekből sem hiányoznak a Mátyás királyos megleckézettő és a mély érzelmekkel teli szomorú sorsmesék sem.

*Bari Károly* sommás kötetcímével *Az erdő anyja* szelleme beköltözött Ozorára, ahol most *jó volt cigánynak lenni*, hiszen a gyermekek nevelését komplexen vállaló bázisiskolák külde-

tésének kiteljesedését jelentette a verseny, a diáklelkek lobogtak, a könyvtár pedig funkcióinak széleskörűségét élte meg, mert tény, hogy az önmegvalósítás alapjaihoz a legkézenfekvőbb e közelség, kutatni, böngészni és úgy használni a könyvtárat, mint információs központot, tanulószobát, műhelymunka színterét. Ahogy a *Roma Pedagógia I.* kötetében fogalmazzák: „*Az érzeteket és érzelmeket is árnyaltan kifejezni tudás az, ami igazán fontos. A legjobb terápia az olvasás, a rendszeres olvas-*

*sóvá válás útja. A könyv a legbevéltabb gyógyeszköz a szókinccs bővítésére.*”

A jó ízű ebéd és a vár megtekintése után Choli Daróczi József kitűnő cigány–magyar órát tartott. Elmondta a *Szeptember végéig* beás nyelven, a saját fordításában, s csokoládé fejében tudakolta, kinek a versét adta elő. A gyerekek hallgatták, ízlelgették a szavakat, és a jelenlevők nagy öröme hamarosan magasba lendültek a kezek. Meghatódott mindenki, mert Choli a lelkek szövegéből szólt, amikor hangsúlyozta, hogy a cigány és a magyar irodalmat egyaránt fel kell fedezni, meg kell ismerni magyarul is, cigány nyelven is. Ezt követően a két költő saját műveit adta elő. Kár, hogy ezen ihletett percekben a cigány műsorok készítői nem voltak jelen.

Még egy gondolat a *Roma Pedagógiából*: „*Az igazi tudás az, amit elsajátítottunk, és közérthe-*

*tően meg is tudunk fogalmazni. Ennek elérésében a könyv az információhordozó. Anyaga változhat, de ami rájuk ír, az emberi elme célja örök, a megszerzett tudás átörökítése. A cigány értelmiség célja is ez kell hogy legyen.”*

Megmondtam, ugye megmondtam, hogy nyerek! – rohangászik mámorosan, magasba emelve az ajándékát az egyik csökölyi fiú a művelődési ház udvarán.

Erre még Ozorai Pipo is csettint egyet.

*Németh Judit*

## A Goethe Intézet ajándéka Egerben

Az egri Bródy Sándor Megyei és Városi Könyvtár szolgáltatásainak körében fontos szerepet kap a nyelvtanulás könyvtári háttérének megteremtése, az idegen nyelveket tanulók segítése. Az intézmény évek óta működtet és fejleszt nyelvi részleget, amely a nyelvtanulás könyvtári bázisul szolgál.

A kialakított – ma már jelentősnek mondható – gyűjtemény gyarapításában a könyvtár mindig számíthatott a külföldi kulturális intézetek támogatására is. Az évek során támogatóink között tarthattuk számon az Olasz Kultúrintézetet, a Francia Intézetet, a British Councilt és a Goethe Intézetet.

A támogatás egyrészt dokumentumokat jelent, másrészt olyan közös programokat, kiállításokat, előadásokat, amelyek a gyűjteményhez kapcsolódva, azt kiegészítve, az idegen szavakon túl a kultúrák sokszínűségére, változatosságára, más kultúrák értékeire irányítják a figyelmet.

Számunkra, illetve könyvtárunk látogatói számára nagy jelentőségű volt, hogy megkaphattuk a Goethe Intézet támogatását és ebben az évben az intézet segítségével a német nyelvet és kultúrát reprezentáló gyűjteményrészlettel bővíthettük kínálatunkat. A gyűjteményrészlet *Helmut Hofmann*, a budapesti Goethe Intézet igazgatóhelyettese adta át 2004. szeptember 20-án. Előadásában Goethét, az egyetemes zsenit: a költőt, a drámaíró, az esszéistát, a kritikust, a színikritikust mutatta be az egri közönségnek. Szeptember 20-ától október 2-áig egy negyven képből álló kiállítást tekinthettek meg az érdeklődők a könyvtár nyelvi részlegében *Goethe – ein letztes Universalgenie* címmel.

Az új gyűjteményrészletben megtalálható nyelvkönyvek, nyelvvizsgákra felkészítő dokumentumok (könyvek, hangkazetták, CD-k) és egyéb szakkönyvek, illetve szépirodalmi művek hasznos segítői lesznek a német nyelvet tanulóknak, oktatóknak, és sok örömet okoznak majd a német kultúra egri barátainak.

*Fekete Ildikó*

a Bródy Sándor Megyei és Városi Könyvtár idegen nyelvi részlegének vezetője

## Gazdagodott a geszterédi könyvtár

„A szülőhely, a szűkebb haza népének alázatos szolgálata a legértékesebb emberi küldetések közül való.” (*Vass István*)

Több sikertelen informatikai pályázat keserített el annyira, hogy S.O.S-t kiáltak. Megírtam, hogy a negyvenöt éves múlttal rendelkező, kettős funkciójú könyvtár számítógép nélkül lemarad a szolgáltatásban, megmarad a hagyományos szolgáltatásnál.

Kérésem a Külügyminisztériumban meghallgatásra talált. Mikulás, a szegények megsegítője, elérkezett a könyvtárunkba is. Hatalmas puttonyában két számítógép, egy nyomtató, egy fénymásoló, számítógépasztalok, hozzá fiókos szekrények, a kölesönző könyvtár teljes asztal- és székcsereje, egy lemezszekrény, két fából készült szekrény a könyvek bemutatására, könyvek és egy táska „zsákbamaeska” a gyerekek részére. A könyvtár nem tart ugyan zárva, de rendezkedünk. Annyira zsúfolt lett, hogy végre visszakapjuk az oly sokat kért, eredetileg is könyvraktárnak épült helyiséget.

Így egy szép könyvtárban működhet minden szerdán tizenhat órától az Irodalmi Kávéház, ahova mindenkit szeretettel várok. A téma olyan színes, mint a könyvtári állomány.

Köszönöm szépen a Külügyminisztérium dolgozóinak, hogy a felsorolt informatikai és tárgyi eszközökkel lehetővé tették a geszterédi könyvtárhasználók számára, hogy a mi könyvtárunk is „ablak” lehessen a világra. Ezzel az adománnyal a könyvtár jobban el tudja látni a feladatát, szolgálni az olvasót.

Természetesen még nincs internet-hozzáférési lehetőségünk. Nincs a visszakapott könyvrak-